

**1980-1984**

**Desmadre sinfónico en 17 páginas**

*Domingo 13 marzo 83*

Recordados y queridos compañeros, reciban un abrazote de quien los recuerda mucho, aquí desde estos maravillosos territorios controlados.

Aquí les van las primeras muestras del trabajo de filmación que se ha estado haciendo con la caseta super 8.

Esperamos que nos manden las observaciones respectivas para mejorar el trabajo.

Acerca del Cine Móvil Popular, el trabajo es un éxito, a la gente le gusta mucho. Aunque el aparato que tenemos ya está un poco chueco y la celuloide ya está muy rayada. Así que si pueden mandarnos mejores cosas sería mejor.

Saludos a todos y decirles que aquí las cosas van bien y que vamos ganando.

Hasta pronto.

Toño.

## INTRODUCCION

El Instituto Cinematográfico de El Salvador Revolucionario (ICSR) nace a finales de 1980 como una necesidad de contar con instrumentos de trabajo que respondan a los intereses de los sectores explotados y oprimidos de nuestro país, dando a conocer al mundo el proceso histórico de la lucha del pueblo y su anhelo de libertad.

En los últimos dos años, al agotarse los medios pacíficos para lograr las aspiraciones de las grandes mayorías trabajadoras, el pueblo ha ido construyendo sus diferentes órganos políticos y militares de lucha vanguardizados por el FMLN-FDR que trabaja en diferentes frentes: diplomático, político, militar e ideológico para la consecución de sus objetivos.

Dentro de este contexto, el cine provee una oportunidad de expresión para que el pueblo pueda profundizar su propia experiencia y autoafirmarse culturalmente.

El cine es una expresión artística surgida de la misma lucha que se va desarrollando al mismo tiempo que avanza el poder incontenible del pueblo organizado.

### *Nuestro cine político y de denuncia*

Para un pueblo como el salvadoreño obligado a librar una guerra que nunca buscó, pero que constituye la única vía para alcanzar su autodeterminación y su liberación, la comunicación en todas sus formas ha adquirido un carácter político y de denuncia.

El cine, como cualquier otro medio impreso o visual, ha sido arrastrado a la guerra de liberación que viene librando el pueblo en los campos político, militar, económico, diplomático, educativo religioso y por supuesto en el campo de la información.

El cine, las radios guerrilleras y las agencias de prensa del movimiento revolucionario representan la imagen, la voz y la expresión genuina de un pueblo en lucha contra sus opresores de clase.

El Instituto Cinematográfico de El Salvador Revolucionario (ICSR) surgió en los días en que la lucha popular experimentaba saltos de calidad y cuando se consolidaban las organizaciones de vanguardia que intensificarían el proceso de liberación en El Salvador. Tanto en el país como a nivel internacional los medios de difusión y las grandes agencias noticiosas influían con sus visiones distorsionadas en la opinión pública. De tal suerte que para contrarrestar ese enfoque unilateral y tergiversado, el cine y las demás formas de comunicación revolucionarias debían asumir su papel específico y dar su contribución a la guerra de liberación desde las trincheras de la información.

### *Rodando con el cine*

En tal sentido, a nivel nacional las películas y documentales de contenido social y político se empezaron a proyectar en las aulas universitarias, sindicatos y hasta en los caseríos y lejanas aldeas. Los ejecutores de esta campaña, integrados a distintas organizaciones populares, encontraron en la campaña a personas que jamás habían visto cine en su vida.

Los pioneros de ese cine social, político y de denuncia estaban integrados a la lucha revolucionaria, tenían experiencia como trabajadores de la cultura popular. De tal suerte, que más que crear algo nuevo, ellos arribaron a la conclusión natural de sus experiencias.

La consigna de convivir, conocer y organizaren el seno del pueblo prendió el reguero de pólvora en los pioneros del cine popular. Experiencias sintetizadas al crisol de la lucha popular que es en sí misma poesía, canto y revolución.

Al decir del director del Instituto de Cine “.. este movimiento se produjo como el torrente incontenible de pequeños ríos hacia la desembocadura común.”

Para un pueblo al que se le ha negado el acceso a los medios de difusión —como no sean los del régimen militar—, para comunicadores que sólo pueden actuar en la clandestinidad para elaborar y difundir sus mensajes, aquellas oportunidades de romper la barrera del silencio y combatir la desinformación, los hacía sentirse en el combate y ganando batallas que el régimen creía haber logrado desde hacía mucho tiempo.

La guerra de la información, la cotidiana lucha contra la mentira, la confrontación que se produce cuando las evidencias se presentan en su doble cara, confirmaban a los cineastas pioneros que “la verdad siempre es revolucionaria”.

### *La dura tarea cinematográfica*

Las tareas y los proyectos son muchos y los recursos muy limitados. Las condiciones de trabajo durísimas. Baste decir, a manera de ejemplo, que un equipo de filmación no dura más de cuatro meses. Los peligros a que se exponen los trabajadores de cine en el lugar del combate, ocasionan con frecuencia el deterioro o la pérdida de equipos y material y, lo que es más doloroso, la vida de los iniciadores de este nuevo cine.

La elevada conciencia de que ésta es una batalla que no se debe eludir es la que nos mantiene en pie de lucha. Además de que las transnacionales noticiosas, particularmente las norteamericanas, emplean sus poderosos recursos contra los pueblos que luchan por su liberación.

Los revolucionarios asumimos entonces la tarea de crear medios informativos veraces para salir al paso a la mentira y la confusión que pudiera apoderarse de aquellos que miran con preocupación el conflicto en Centroamérica.

Como la práctica es el ejemplo, ahora mismo el ICSR finaliza la producción de una nueva película: *El camino de la libertad* basada en la construcción de los Poderes Populares Locales (PPI) en las zonas bajo control guerrillero y la decisiva participación de la mujer.

La filmación y la producción de este tipo de documentales, que muestran el desarrollo de la guerra popular de liberación y la incorporación decisiva del pueblo a las tareas de la revolución, es uno de los objetivos del ICSR; pero además existe otro proyecto que para nosotros es capital: poner en marcha las unidades móviles de cine popular con equipos super ocho para exhibir películas en las zonas controladas por el movimiento revolucionario.

Actualmente, la filmación en varios países europeos de un documental con escenas de la solidaridad hacia nuestro pueblo, es un material que precisamente será proyectado en las

zonas de control para que los combatientes y las masas organizadas conozcan el apoyo que a nivel internacional ha logrado nuestra lucha.

Para nosotros es importante que combatientes y pueblo salvadoreño en general conozcan cómo se manifiesta la solidaridad mundial en apoyo a la cruenta guerra de liberación y de qué forma el mismo pueblo norteamericano se opone tenazmente a política agresiva del gobierno de Reagan contra nuestro pueblo.

Por ello es que nosotros damos una primordial importancia a la guerra de la información como parte de la estrategia global que anima a nuestro movimiento de liberación: no sólo para romper el cerco informativo al interior del país, sino para que los pueblos del mundo conozcan la justeza de nuestra lucha.

El cine, imagen y expresión popular según nuestra concepción, es una valiosa y decisiva arma en la lucha por nuestra definitiva independencia.

### *Cine Móvil Popular*

#### **La cajita mágica super ocho**

El pueblo salvadoreño, los que hacen y conducen la revolución, son fuente inagotable de ideas, proyectos y realizaciones. El Cine Móvil Popular, al principio, y como una experiencia de cineastas populares, se dirige específicamente a un público extranjero con finalidad de sensibilizar la opinión mundial respecto a la lucha del pueblo de El Salvador.

Al mismo tiempo, sin embargo, surge la necesidad interna de información: los artífices de la revolución, la población y los combatientes quieren conocerlo que se difunde al exterior del país. Empieza así el ICSR una nueva etapa en la creación y en la distribución de sus documentales.

Se inician entonces las primeras proyecciones de cine móvil popular en las zonas bajo control guerrillero. Estas primeras proyecciones son un suceso sin precedentes, el público es numeroso y se logra una amplia participación en vivo de los espectadores.

Los hacedores, los artífices de la revolución, se identifican totalmente con los acontecimientos y las imágenes que aparecen en la pantalla: la población va viendo caras conocidas, lugares, hechos y circunstancias; de la curiosidad se pasa al razonamiento, de la emoción a la reflexión, de la alegría a la esperanza por el futuro apresado en el celuloide.

El Cine Móvil Popular va tomando sus propias características y cumpliendo en la práctica sus objetivos de motivar y participar, conocer y ampliar. A través de estas proyecciones la conciencia de lucha y de combate adquieren características más vastas.

Para comprender mejor la importancia de esta dimensión visual que penetra en la vida de las zonas bajo control, se debe tomar en cuenta que en El Salvador el cine es hasta hoy un privilegio que disfruta una minoría.

Un privilegio reservado a los más ricos ya los que viven en los centros urbanos, ya que las salas de cine están exclusivamente concentradas en las grandes ciudades. Los campesinos en El Salvador jamás han tenido la oportunidad de acudir a una sala cinematográfica.

Ahora en plena guerra el ICSR está llevando las proyecciones hasta los propios combatientes y las masas poblacionales, que reciben con entusiasmo los documentales o películas. Las proyecciones son organizadas con medios rudimentarios. Los espectadores están sentados en la tierra y otros se suben a los árboles para tener mejor visibilidad. La pantalla se instala artesanalmente, muchas veces es una tela estirada entre dos árboles.

Todo en medio de la lucha, del fragor de los combates. Los espectadores guardan silencio y se concentran en la proyección, aun cuando el estallido de bombas y morteros se escuche a pocos kilómetros. Es el cine, la movilización, el arte en plena guerra.

Un miembro de los primeros equipos encargados de las proyecciones nos narra sus experiencias: "...un día teníamos proyección en un caserío y al día siguiente teníamos programada otra proyección en un lugar distante y había que marchar a pie hasta allá; la primera proyección fue un suceso inesperado y cuando al día siguiente salimos, una buena parte de la población local nos acompañó. Este fenómeno se repitió día tras día. Una semana más tarde el público que en el primer día era de algunas decenas de personas, ahora era de unos 600 espectadores. Hablamos introducido en los caseríos de las zonas

controladas un instrumento mágico, una especie de flauta mágica que produjo un cortejo detrás de nosotros... era el cine popular, nuestro pueblo identificado con el arte...”

#### *Primer documental del ICSR*

*El Salvador: el pueblo vencerá*, la primera película del ICSR, fue filmada bajo condiciones difíciles de clandestinidad y representa un esfuerzo de colaboración entre cineastas salvadoreños y cineastas latinoamericanos.

Esta película es testimonio y arte, hecho y metáfora porque surge de la combinación de todos los componentes étnicos, culturales y sociales de un pueblo que lleva a cabo una guerra de liberación. Incluye dos momentos en el tiempo. Primero, la película relata 500 años de historia salvadoreña, desde la resistencia indígena, la conquista española, la lucha por la independencia y la unificación de Centroamérica, hasta la insurrección de 1932 encabezada por Farabundo Martí, el internacionalista salvadoreño que peleó Junto a Sandino.

La segunda dimensión es la lucha actual de este pueblo para derrocar a un régimen militar genocida que cuenta con el apoyo económico y militar de la administración Reagan, inclusive de asesores que están participando actualmente en el campo de batalla. Estos dos niveles narrativos se combinan para crear un documental sobre la historia, rabia, muerte y amor que domina la lucha de nuestro pueblo para elegir su propio destino.

Este documental ha alcanzado una amplia distribución en 30 países y está traducido a nueve idiomas. Ha participado en Siete festivales internacionales de cine, ganando cinco premios.

#### *Premios*

Primer Premio *Gran Coral* del II Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, Habana.

Premio Saul Yelin, otorgado por el Comité de Cineastas de América Latina.

Premio de la Asociación Internacional de los Críticos del Cine en el Festival de Lille, Francia.

Primer Premio *Medalla de Oro*, otorgado por mejor documental en el Festival Internacional de Moscú.

### *Festivales*

II Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, Habana;

Festival de Cannes, Francia; Festival de Lille, Francia; Festival de Seattle, EUA; Festival de Moscú; Festival Internacional de Cine de Río Janeiro.

### *La mujer salvadoreña en la revolución*

Este documental muestra el aporte de la mujer en la lucha y su significado para el desarrollo de una nueva sociedad libre de todo tipo de opresión. Se ha dispuesto realizar un documental cortometraje en el cual las mismas mujeres salvadoreñas manifiestan sus experiencias y aspiraciones.

La mujer salvadoreña se ha caracterizado por su participación en las múltiples actividades del proceso revolucionario salvadoreño, tanto en las organizaciones populares, en las ciudades y en las zonas bajo control como en el campo militar (las milicias, la guerrilla y el ejército).

Aunque la mujer siempre ha participado en todas las luchas revolucionarias de los pueblos, en El Salvador se distingue por su incorporación masiva y por su presencia en los niveles máximos de dirección. El proceso salvadoreño considera clave el papel de la mujer, no sólo en la etapa hacia la toma del poder, sino también en la etapa de reconstrucción después del triunfo. Asimismo, la película muestra cómo el nuevo concepto de la sociedad exige un cambio de la mentalidad tradicional por una nueva visión de la mujer. No hay que perder de vista que en muchos casos ella desarrolla su trabajo dentro de la guerra y al mismo tiempo lleva a cabo el trabajo de la casa y los hijos, significando una doble tarea.

La mujer es parte del pueblo y como tal se integra a la lucha por el cambio de la sociedad. Por eso no se concibe a la mujer aislada del pueblo, ni tampoco es posible la lucha sin las mujeres dentro de ellas.



Avelina, una de los personajes, es una mujer obrera que por sus actividades sindicales se ha visto forzada a separarse de su marido, quien le negó apoyo para seguir luchando. Sola se hace cargo de sus hijos, de su casa, de su trabajo y de su sindicato, como lo han tenido que hacer innumerables mujeres que se han comprometido por la lucha del pueblo con firme confianza en el futuro.

La comandante Isabel, de 29 años, segunda jefe del Estado Mayor de un Frente de Guerra, relata la reacción de los combatientes: “Y llegué al Frente...y yo era el segundo Jefe, y entonces los compañeros (hombres) protestaban, y dijeron que ellos a una mujer ni se le cuadraban (hacer saludo militar). Decían que cómo podía ser posible que una mujer fuera su jefe; y muchos de ellos prefirieron mejor hacer otras tareas. Entonces yo tuve la ayuda y el apoyo del Cro. Jefe, Ricardo, y de todo el Estado Mayor que tomaron algunas medidas; por ejemplo, se me cuadraban los oficiales ante la tropa y entonces la tropa comenzó a observar que efectivamente había respeto a una oficial. Además se me mandó directamente a jefear una tropa en algunos combates con el enemigo. Allí fue donde terminé de ganarme el respeto y el cariño de los combatientes.”

Es un film objetivo que muestra cómo van cambiando las estructuras sociales y los esquemas de pensamiento con respecto a la problemática de la mujer en una sociedad nueva en construcción, con todos los conflictos que este, proceso de cambio implica.

Esta película incluye también imágenes de la farsa electoral del mes de marzo de 1982. Se muestran los enfrentamientos en el norte de la capital donde las fuerzas del FMLN lograron tomar los centros de votación en un combate contra fuerzas mayoritarias del régimen, bajo el amparo del pueblo combativo.

La comisión de derechos humanos nos dio su testimonio clandestino; uno de sus miembros está muerto, otros desaparecidos y otros en el exilio. Se hicieron giras en los alrededores de la capital en el intento de ubicar cadáveres civiles producto de la represión. El comité de madres de presos y desaparecidos políticos, también en la clandestinidad, nos dio su valioso testimonio.

Compañeros de Dirección del FMLN evaluaron ante la cámara y en las narices del enemigo la situación de la coyuntura dentro de la globalidad de la guerra.

### *Caminos de la libertad*

En la medida que la lucha popular avanza en El Salvador, las fuerzas revolucionarias han reconquistado franjas del territorio nacional. Son las “zonas bajo control” del FMLN, en donde brota vigoroso el germen del Poder Popular. Bajo duras condiciones de lucha, decenas de miles de hombres y mujeres aprenden y llevan adelante las nuevas formas de organización social que han venido a sustituir la administración corrupta y represiva de la dictadura.

El pueblo allí se prepara para defender sus conquistas organizando su propio ejército, las Milicias Populares, la producción de armamento casero. Asimismo se incorpora a las diferentes y múltiples tareas que demanda la situación:

—Desarrollo de talleres de costura y zapatería para resolver los problemas de vestimenta.

—Desarrollo de agricultura para auto-abastecimiento de alimentos, siembra y cosecha de granos básicos, cría de animales y creación de cooperativas pesqueras.

—Formación de escuelas populares que cumplen con las tareas educativas de la guerra: alfabetización de los combatientes, instrucción de los niños que viven en los campamentos, etc.

—Establecimiento de hospitales de campaña y el impulso de la medicina popular. En estas tareas se pone a prueba la enorme creatividad del pueblo y su sabiduría en el conocimiento de la naturaleza de donde a menudo extrae los remedios para la curación de heridas y enfermedades.

Con nuestra unidad de filmación en el interior del país y con una unidad de refuerzo en el exterior, captamos la vida íntima y rica de los combatientes y pobladores, los seguimos en su proceso de transformación,

### *Crónica de una crisis*

Un oficial español, capitán del barco del siglo XVI, en su cabina de mando, iluminado por quinqué, extiende un mapa del Caribe.

Con un tizón marca los territorios dominados y la ruta de tránsito del imperio.

Con violencia se clava un puñal en medio del Caribe que trae enrollada una bandera inglesa que extiende y flamea.

Planos de la tripulación en actividad febril, gestos de órdenes y se preparan para el combate.

El pirata Sir Francis Drake da la orden de fuego.

Cañones disparan al revuelo y comienza la batalla naval contra el galeón español. La tripulación pirata lanza cuerdas y lo abordan.

Estas son las escenas iniciales del documento *Crónica de una crisis*, que en la primera parte y en el mismo tenor de lo narrado describirá cómo desde el siglo XVI y hasta el siglo XVIII, las potencias europeas, España, Francia, e Inglaterra, se disputan la hegemonía del área centroamericana y del Caribe.

Sus recursos naturales y su importancia geopolítica son las causas fundamentales del conflicto.

Hoy la zona, afectada por distintos factores a los de entonces, con una correlación de fuerzas en evolución, continúa siendo la sede de profundos conflictos cuya solución afectara los destinos no sólo de los pueblos de Norte y Suramérica sino también los de Europa y Asia.

#### *Sal Press TV*

La necesidad urgente de informar a diario del acontecer de la guerra, tanto en las zonas bajo control como en la capital, con rapidez y a más bajos costos, nos impuso la tarea de producir documentales noticiosos en *video-tape*.

Por otra parte los grandes monopolios de los medios de comunicación copan a diario los televisores del mundo con noticias de El Salvador desde su propio ángulo de análisis, de tal manera que las fuerzas populares difícilmente logran hacerse escuchar, tanto en sus avances militares como políticos. Hemos logrado producir diez pequeños cortos con entrevistas a

nuestros principales dirigentes en los diferentes frentes de guerra, tres documentales noticiosos de media hora:

*La guerra y la situación preelectoral*

*La participación de la iglesia popular en las zonas bajo control*

*La coyuntura electoral y nuestro accionar político militar*, documental de 1 hora:

*La formación del hombre nuevo en el contexto de la guerra.*

A pesar del bloqueo constante de nuestros videos por parte de los monopolios de la información, hemos logrado alguna distribución en Europa, América Latina y los Estados Unidos. La solidaridad internacional también es un receptor y canalizador importante en el apoyo de esta producción.

### **La participación de la Iglesia**

Documental: color 3/4. Duración: 27'. Video sistema americano. Producción: Instituto Cinematográfico de El Salvador Revolucionario, ICSR, 1982.

Es el panorama de la situación política militar en El Salvador en el año 1982.

Hablan dirigentes del Movimiento Popular Revolucionario. Es entrevistado Monseñor Rivera y Damas, obispo de San Salvador. Por otro lado las imágenes relatan la vida cotidiana en las zonas bajo control revolucionario, en ellas inmersa la Iglesia popular en la concientización y organización. El Padre Rutilio quien se ha incorporado a la lucha popular, explica sus motivaciones y habla de los sufrimientos del pueblo.

Este documental es la expresión y la voz de la misma Iglesia que sufre junto a su pueblo, que construye el reino de Dios en la tierra, bajo los conceptos de justicia, humanidad y amor.

### **Elecciones en El Salvador**

Documental: color 3/4" Duración: 27' Video sistema. Producción: Instituto cinematográfico de El Salvador Revolucionario, ICSR, 1982. El documental empieza con un breve panorama de las dificultades materiales que el pueblo salvadoreño ha tenido que enfrentar en su vida de todos los días. En este pequeño país las elecciones como testimonia

el Comandante Marcial —Salvador Cayetano Carpio—... “las elecciones históricamente han sido una farsa, durante cincuenta años no han habido elecciones honestas, los que votan es por miedo de la represión del régimen militar que rige al país...” En otros puntos del documental se destaca la ayuda militar y la asesoría norteamericana al ejército genocida. Mientras el pueblo vota bajo “*la protección* del ejército, la lucha sigue y los combates continúan en muchas regiones del país.

### **Nos apoya un continente**

Formato: 16 mm. y super 8, color. Duración: 20'. Producción: Instituto Cinematográfico de El Salvador Revolucionario ICSR, 1983.

Esta película de cortometraje documenta el caudal de la solidaridad que brindan los pueblos europeos a la lucha de liberación que avanza incontenible actualmente en El Salvador; su producción ha sido realizada fundamentalmente para ser difundida en El Salvador a través del Cine Móvil Popular a la población organizada en los Poderes Populares Locales y a los combatientes de los distintos Frentes de Guerra, mostrando así a nuestro pueblo de una manera viva el apoyo que obtiene nuestra lucha en el frente internacional.

Rogelio, un campesino salvadoreño de la FTC —Federación de Trabajadores del Campo— organización que ha estado al frente de la lucha de las zonas rurales de nuestro país, ha llegado a Europa a dar testimonio del accionar revolucionario de su pueblo y denunciar el genocidio y terror desencadenados por el régimen en el poder, se relaciona y conversa con campesinos europeos sobre las condiciones propias del trabajo y la vida en el campo, intercambian vivencias, experiencias y aspectos varios de la condición de su clase.

El documental muestra también el trabajo diario y las actividades que desarrollan los Comités de Solidaridad diseminados por toda Europa en apoyo a la lucha del pueblo de El Salvador. Con lo que se pone de manifiesto la hermandad de los pueblos del mundo, pese a las distancias geográficas que los separan.

*Cómo filmamos*

Hacer cine en El Salvador actualmente significa enfrentar todos los problemas prácticos que conlleva filmar una realidad social sometida a las condiciones de guerra. La tarea inmediata de los cineastas es la de superar todos los impases que impide el rescate de la experiencia revolucionaria del pueblo.

### *Obstáculos para difundir en material cinematográfico*

Uno de los grandes problemas con que se enfrentan nuestros materiales cinematográficos es la falta de apoyo que obtienen en los medios masivos de comunicación.

Los grandes consorcios ejercen un dominio sobre la difusión del material informativo y es difícil competir con ellos. Estas empresas monopolizan la técnica de los medios de comunicación (satélites, laboratorios, etc.), lo cual imposibilita llegar al mundo con la agilidad requerida.

Otro problema que han sufrido los medios de comunicación salvadoreños es la dependencia histórica de las grandes empresas que dominan la tecnología en América Latina.

En la práctica esto ha significado la falta de producciones y de personal técnico nacional especializado.

### *Dstrucción de equipos*

En las zonas de combate (disputa) se han perdido varios equipos de filmación por los bombardeos y los combates diarios. Los equipos tienen que resistir difíciles condiciones de transporte: cruzar zonas en conflicto, cruzar ríos sin barcos, soportar la lluvia y el lodo. La creatividad popular siempre busca la forma de proteger y conservar los materiales fílmicos, comprendiendo que están al servicio de la guerra.

### *Represión a cineastas y periodistas*

Los cineastas y periodistas han sido brutalmente reprimidos y asesinados junto al pueblo en su lucha liberadora. Ellos son parte de la fuerza que vincula la verdad de la opresión con el

resto del mundo y, por lo tanto están vistos por las fuerzas militares como un gran peligro que amenaza el control de la información que sale de El Salvador.

La represión ha alcanzado tanto a los cineastas y periodistas nacionales como a los extranjeros quienes han sido víctimas de capturas, torturas y asesinatos, como el caso de los cuatro periodistas holandeses que fueron asesinados por las fuerzas represivas del régimen. Su sacrificio es un testimonio del compromiso del periodismo progresista con los movimientos de liberación de los pueblos oprimidos. Este compromiso ha cobrado la vida de muchos periodistas heroicos cuyo único crimen era llevar al mundo el mensaje del pueblo.

*Entrevista al compañero Jaime, primer responsable del ICSR*

—En 1980, en la primera emboscada que sufrimos como Instituto, perdimos el equipo. Estábamos acompañando con una unidad de filmación a un grupo de compañeros combatientes que andaban en una actividad militar.

—Estábamos filmando precisamente el combate final para la película *El Salvador: el pueblo vencerá* y, como siempre, nuestro equipo estaba ligado directamente a las unidades militares para facilitar el movimiento dentro de las zonas bajo control revolucionario. En ese momento estábamos pasando un río cuando el enemigo con más de sesenta hombres nos atacó sorpresivamente. La compañera sonidista cayó herida mientras los otros miembros del equipo y hasta los compañeros combatientes hacían intentos desesperados para sacar el equipo, la cámara, y los accesorios, baterías, magazines, fotómetro. Al final del combate perdimos el equipo. Un compañero cayó heroicamente tratando de sacar ese equipo del fuego, pero fue imposible. Se llamaba Porfirio. Era el tercer jefe de la guerrilla local del Frente Para Central. El combate duró más de media hora, y el camarógrafo cayó en manos del enemigo. Gracias también a su esfuerzo y sacrificio logramos sacar la mochila donde teníamos la cinta filmada.

*¿El ICSR ha perdido muchos equipos en sus actividades en los frentes de guerra?*

Hasta este momento en los dos años de nuestro trabajo en los frentes de guerra hemos perdido dos

equipos: uno ha caído en la emboscada de 1980 y el otro en 81 en una invasión del ejército genocida a una zona controlada por nosotros. Tuvimos que salir rápidamente y fue imposible sacarlos.

*¿Nos podrías contar con más detalles cuáles son los problemas de filmar en los frentes de guerra?*

—Bueno hay varios problemas, el acceso a las zonas controladas por nosotros es difícil y la movilización del equipo también es difícil. El equipo es delicado y la única forma de transporte la mayoría de las veces es a pie. Hay que cruzar veredas, montes, ríos, cañaverales bajo el peligro de que se mojen o se dañen; y hay también los combates, naturalmente. Moverse con todo el equipo dentro de las zonas se puede hacer solamente gracias a los compañeros del lugar, los guías y también la gente que nos ayuda a cargar el equipo. Cuando el enemigo lanza invasiones eso crea problemas bien duros. La retirada tiene que ser rápida y, por el contrario, el peso del equipo limita el movimiento de los compañeros. El 5 de Enero de 1982 —sigue Jaime— el enemigo logró penetrar una zona del Frente Central y rodeó el campamento. Bajo el fuego del combate se logró romper el cerco y sacar un equipo que llevábamos. Este equipo era de menor volumen. Era una cámara super ocho con accesorios y 15 cassettes. En este caso lo único que perdimos fueron algunas cosas personales como ropa y hamacas, pero el equipo sí lo logramos sacar.

*¿Qué tipo de equipo tiene el ICSR en los Frentes de Guerra en este momento?*

—En este momento tenemos filmando a una unidad con equipo de 16 milímetros y dos unidades mas de super 8.

*¿Se han proyectado las películas en el interior del país?*

—Se ha llevado *El Salvador: el pueblo vencerá* y el pueblo ha respondido muy bien. Allí había compañeros que nunca habían visto una película y que les sirvió para analizar la historia del país en los cines, foros o reuniones que se hacían después de las proyecciones.

*Solidaridad*



El trabajo del Instituto se ha llevado a cabo con el apoyo de muchos organismos humanitarios de solidaridad con la lucha del pueblo salvadoreño que ven en el cine una forma genuina de expresión. Este respaldo de la comunidad internacional al cine revolucionario ha hecho posible nuestro desarrollo y ha fortalecido la solidaridad mundial.

A estos organismos y a los cineastas y periodistas progresistas que nos han brindado su apoyo, el ICSR requiere reconocerles su labor en nombre el pueblo salvadoreño.